

13

15

# 33. Il est né le divin enfant (He is born the divine Christ-child)

Tr. DAVID WILLCOCKS

French traditional carol  
arranged by DAVID WILLCOCKS

Vivement  $\text{♩} = 76$

*pp* *leggiero* *poco cresc.* *simile*

BASSES 1 2

Il est né, il est né, il est né, il est né,  
He is born, he is born, he is born, he is born,

## REFRAIN

*pp* *leggiero*

S.  
A.  
T.

Il est né, il est né, Jou - - -  
He is born, he is born, Sound

*mf*

Solo (or Tutti) Bar.

Il est né le di - vin\* en - fant, Jou - ez haut-bois, ré - son -  
He is born the di - vine Christ-child, Sound forth the o - boes with

*mp* *leggiero*

B.1  
B.2

Il est né, il est né, Jou - - -  
He is born, he is born, Sound

*simile*

- ez, pipes, Il est né, il est né,  
He is born, he is born,

- nez mu - set - tes; Il est né le di - vin en - fant,  
pipes re - ply - ing; He is born the di - vine Christ - child,

*simile*

- ez, pipes, Il est né, il est né,  
He is born, he is born,

\*divin pronounced di-tern

(After Refrain following Verse 4  
go to Coda p. 151) →

Chan - tons tous son a - vè - ne - ment.  
Sing we praise to the in - fant mild.

Chan - tons tous son a - vè - ne - ment.  
Sing we praise to the in - fant mild.

Chan - tons tous son a - vè - ne - ment.  
Sing we praise to the in - fant mild.

VERSES 1 and 3

**T. Bar.** *f*  
8  
1. De - puis plus de qua - tre mille ans, Nous le pro - met - taient  
2. Une é - ta - ble est son loge - ment, Un peu de paille est —  
1. More than four thou - sand years on earth, Seers his ad - vent were  
3. In a man - ger thou deignst to be, Straw the bed where - on

*mp* *p* *mp* *p* *mp* *p*

**B.1.**  
— Né, né, né, né, né, né,  
Born, born, born, born, born, born,

**B.2.**  
*mp*  
Né, né,  
Born, born,

*mf*  
les pro - phè - tes, De - puis plus de qua - tre mille ans,  
sa cou - chet - te, Une é - ta - ble est son loge - ment,  
pro - phe - sy - ing; More than four thou - sand years on earth,  
thou art ly - ing; In a man - ger thou deignst to be,

*mp* *p* *simile*

né, né, né, né, né, né,  
born, born, born, born, born, born,

né,  
born,

*mf* **REFRAIN D.S.** *poco rit.* (a tempo) *mf* **VERSES 2 and 4**

S. A. La la la la la. 2. Ah, qu'il est beau, qu'il  
4. O Jé - sus, roi -

**REFRAIN D.S.** (a tempo)

T. Bar. 8

Nous at - ten - dions cet heu - reux temps.  
Pour un Dieu quel a - bais - se - ment!  
Man a - wait - ed this joy - ous birth.  
For a God, what hu - mi - li - ty!

2. O what beau - ty and  
4. Je - su, King, whom we

**REFRAIN D.S.** (a tempo) *mp*

B.1 né, né, est né! Né,  
born, born, is born! Born,

**REFRAIN D.S.** (a tempo) *mp*

B.2 né! Né,  
born! Born,

est char - mant, Ah, que ses grâ - ces sont par - fait - es!  
tout puis - sant, Si pe - tit en - fant que vous ê - tes;  
charm are thine, Heav'n - ly grace to our hearts sup - ply - ing;  
bow be - fore, Yet an in - fant all power de - ny - ing;

né, né, né,  
born, born, born,

né,  
born,

REFRAIN D.S. poco rit. (a tempo)

Musical staff with treble clef, key signature of two sharps, and dynamic marking mp.

2. Ah, qu'il est beau, qu'il est char-mant, Qu'il est doux, ce di - vin en - fant!  
4. O Jé - sus, roi - tout puis-sant, Rég - nez sur nous en - tière - ment.  
2. O what beau - ty and charm are thine, O what sweet-ness thou Child di - vine!  
4. Je-su, King, whom we bow be - fore, Rule our hearts now and ev - er - more.

REFRAIN D.S. (a tempo)

Musical staff with treble clef, key signature of two sharps, and dynamic marking mp. Includes handwritten 'W' and 'T.S.' annotations.

La la la la la.

REFRAIN D.S. (a tempo)

Musical staff with bass clef, key signature of two sharps, and dynamic marking p.

né, né, né, né!  
born, born, born, born!

REFRAIN D.S. (a tempo)

Musical staff with bass clef, key signature of two sharps, and dynamic marking p.

né, né!  
born, born!

CODA (from p. 149)

Musical staff for Soprano (S.) and Alto (A.) voices, key signature of two sharps.

pp ppp

est né!  
is born!

Musical staff for Tenor (T.) and Baritone (Bar.) voices, key signature of two sharps.

pp ppp

est né!  
is born!

Musical staff for Bass 1 (B.1) voice, key signature of two sharps, with dynamic markings f, mf, p, pp, ppp.

Il est né, il est né, il est né, est né!  
He is born, he is born, he is born, is born!

Musical staff for Bass 2 (B.2) voice, key signature of two sharps, with dynamic markings f, mf, p, pp, ppp.

Il est né, il est né, il est né, est né!  
He is born, he is born, he is born, is born!

2' 10"